



**The University of Jordan**

**Accreditation & Quality Assurance Center**

**COURSE Syllabus**

1	Course title	Translation of international conventions
2	Course number	2205445
3	Credit hours (theory, practical)	3
	Contact hours (theory, practical)	3
4	Prerequisites/corequisites	---
5	Program title	B.A in applied English
6	Program code	2205
7	Awarding institution	The University of Jordan
8	Faculty	Faculty of Foreign Languages
9	Department	Department of Linguistics
10	Level of course	Fourth year
11	Year of study and semester	Last semester
12	Final Qualification	BA
13	Other department (s) involved in teaching the course	---
14	Language of Instruction	English
15	Date of production/revision	2015

#### 16. Course Coordinator:

Office numbers, office hours, phone numbers, and email addresses should be listed.

Prof. Riyad F Hussein. , Sun/Tues/Thurs 1- 2, 24826, rhussein@ju.edu.jo

#### 17. Other instructors:

*Office numbers, office hours, phone numbers, and email addresses should be listed.*

Prof. Riyad F Hussein. , Sun/Tues/Thurs 1- 2, 24826, rhussein@ju.edu.jo

### 18. Course Description:

*As stated in the approved study plan*

The course introduces students to the basic terms and structures used in international conventions. It aims to enable students to translate into Arabic texts selected from a sample of international conventions e.g., , Universal Declaration of Human Rights, International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, Protection of the Rights of Child, Elimination of all kinds of Discrimination against Women, International Convention on Child Labor in addition to numerous Security Council and U.N. General Assembly Resolutions

### 19. Course aims and outcomes:

#### **A- Aims:**

The course is aims to make students

1. familiar with the language and jargon used in conventions, agreements, and resolutions and bilateral agreements between different countries.
2. translate international conventions from English into Arabic and vice versa.
3. translate resolutions of the Security Council issued in the twentieth and twenty first centuries from English into Arabic and vice versa.
4. translate some of the resolutions of the United Nations General Assembly from English into Arabic and vice versa

#### **B- Intended Learning Outcomes (ILOs): Upon successful completion of this course students will be able to ...**

1-Acquisition of basic skills and techniques of translation

2- a c. Familiarity with the language used in conventions and UN resolutions, conventions and agreements

3 Ability to use the jargon of conventions and resolutions

4- Ability to translate conventions and resolutions and bilateral agreements from English into Arabic.
5- apply in their respective programs of study. recognize the stages of interpreting development stages

## 20. Topic Outline and Schedule:

1.					
Topic	Week	Instructor	Achieved ILOs	Evaluation Methods	Reference
<b>Convention on the elimination of all forms of discrimination against women</b> <b>Security Council Resolution 833, 1993</b>	1		2, 3	Quiz	<u>UN Archives</u>  Sec. Council Resolutions
	-				
	2				
	- 3				
<b>International convention on child labor</b> <b>Security Council Resolution 131</b>	4		2, 3	Quiz	)  <u>UN Archives</u>  Sec. Council Resolutions
	5				
<b>Convention on the rights of the child</b> <b>Slavery Convention</b>  <b>-Security Council Resolution 1496</b>	6		1,2, 3,	2. Written exam	<u>UN Archives</u>  Sec. Council Resolutions
	7				
<b>Security Council Resolution 1841</b>	8		1,2, 3	3. mid-term exam	<u>UN Archives</u>  Sec. Council

Security Council Resolution 1820	9				Resolutions
Universal declaration of human rights	10				
Security Council Resolution 1496-	11		1, 2, 3		UN Archives
International convention for the prevention of pollution	11				Sec. Council Resolutions
Security Council Resolution 2132	213		1,2,3		
Convention on the prevention of Genocide	14				
Security Council Resolution 2050	15		1, 2, 3,	4. Final exam	UN Archive
Security Council Resolution 2011					Sec. Council Resolutions

## 21. Teaching Methods and Assignments:

Development of ILOs is promoted through the following teaching and learning methods:

Lectures: Three hours per week

Assignments: Mainly oral assignments

## 22. Evaluation Methods and Course Requirements:

Opportunities to demonstrate achievement of the ILOs are provided through the following assessment methods and requirements:

**1- Assignments: Mainly written assignments**

**2- Quiz.**

**4- The midterm and final exam questions will be very similar to the type of exercise done in class. Their questions concern the content of the class and are intended to test student's memorization and understanding of what is discussed in class.**

**Course evaluation:**

**Midterm** 30%

**Assignments** 15%

**Quiz** 5%

**Final** 50%

### **23. Course Policies:**

#### **A- Attendance policies:**

Only the number of absences allowed by the university is accepted.

#### **B- Absences from exams and handing in assignments on time:**

Mid-term and finals can be made up with an official excuse. Quizzes can **never** be made up no matter how justified your absence was.

#### **C- Health and safety procedures:**

---

#### **D- Honesty policy regarding cheating, plagiarism, misbehavior:**

Plagiarism and other forms of cheating (like copying from your classmate) won't be tolerated. All of your written assignments must be in your own language and words. Do not copy from a newspaper, an Internet resource, a book or a magazine. If you use information from some other sources, it must be credited to the original.

#### **E- Grading policy:**

#### **F- Available university services that support achievement in the course:**

Library sources and the Internet.

### **24. Required equipment:**

Language lab

Microphones

Tape recorder

Laptops

Smart phones and computers

**25. References:**

**1. Beach, Mark (1979). Words for the Wise: A Field Guide to Academic Terms. Oxford: Oxford University Press.**

**1. Jayasinghe, Champika (2007). Glossary of Legal and Management Terms. Colombo: Employer's Federation of Ceylon.**

**2. Munday, Jeremy. (2013) Introducing translation studies: Theories and applications. London: Routledge**

**3. Newmark, Peter. (1989). A textbook of translation. New York: Prentice Hall.**

**4. Quah, Chiew Kin. (2006). Translation and technology. London: Macmillan**

**5. Shapiro, Irving (1985). New Dictionary of Legal Terms. New York: Loose leaf Law Publications.**

**6. Williams, Jenny (2013). Theories of translation. London:**

**A- Recommended books, materials, and med**

**Main References: Archives the of United Nations, General Assembly Resolutions, Security Council Resolutions, Conventions and Bilateral and multilateral agreements**

**B-**

**26. Additional information:**

Name of Course Coordinator: -----Signature: ----- Date: -----

----- Head of curriculum committee/Department: ----- Signature: -----

-----

Head of Department: ----- Signature: -----

Head of curriculum committee/Faculty: ----- Signature: -----

-----

Dean: ----- -Signature: -----

Copy to:



Head of Department

Assistant Dean for

Quality Assurance

Course File